加拿大 溫哥華

元發華棧公司

Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St. E. VANCOUVER, 4, B.C.
新電話 682-6574 682-6575

新到大幫

唐山糯米 花旗糯米
靚紅咸蛋 新栗肉干
大塊粽葉 去殼綠荳
花旗蝦肉 天津紅荳
秘魯發荼綠豆

加國 雲埠

泰興有限公司

TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

新到

大紅咸旦 五彩皮旦
香甜菜脯 新大蠔豉
粉葛蓮藕 芋仔馬蹄
新黃花同 大三牙白
本土瓜菜 域多利苦瓜上市
代理：詒厥齋各式藥酒
專車送貨 快捷妥當

電話 MU 4-1754

黃漢經紀

Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B.C.

代理
老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀

接辦
會計文房事務
填報人息稅紙
中西契約文件

NOTARY PUBLIC 公證人 溫日陞
Gordon W. Cumyow
501 Main St

遺囑

及辦理各種文件
代理實業買賣

樓孖桃銀行二樓砵街夾片打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

廣東麵廠

NIFTY NOODLES LTD
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3321

粗·幼·炸麵 中西餐館合用
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炊麵
零沽發行 歡迎采辦

HUGO C ORRE

柯氏曉哥 汽爐水喉

承接修理與改裝。各種熱水爐汽。煤油與煤汽爐。電力擋通清潔去水電。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命。

電話 AL 5-0495, MU 4-2917

伯鰲影相館

YORKMAN STUDIO
817 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710

家庭相
結婚相
護照相
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新娘禮服 方便顧客

寶寶公司

Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU. 1-7657

新到西德
ABC電風筒
男用，男女兩用二種
美觀，強力經久耐用
各種配件齊備，專門修整改變電源。

長篇武俠小說

射鵰英雄傳

【一〇三七】

金庸著

第八十回 華山論劍

歐陽鋒忽然哭道：「我的兒啊，你死得好慘！」拋去蛇杖，撲上來摟抱，郭靖知他將自己認做了侄兒歐陽公子，聽他叫聲悽慘，心中又是不忍，又是駭怕，出掌要將他推開，歐陽鋒左腕一翻，已抓住郭靖手臂，右臂將他牢牢抱住，郭靖急忙運勁掙扎，那知歐陽鋒斗然力氣大了數倍，抱得他絲毫動彈不得。

洪七公與黃藥師父女一驚非同小可，一齊搶上救援，洪七公運用一陽指手段點他背心「鳳尾穴」，要他鬆手放脫郭靖，那知他此時全身經脈倒轉，穴道全已移位，洪七公一指戳將下去，他茫然未覺，理也不理。

黃蓉閃身撿起一塊大石，猛往歐陽鋒頭頂劈了下去，歐陽鋒右手揮拳，自下而上揮起一擊，黃蓉把握不住，那大石飛了起來，落入山谷，郭靖乘歐陽鋒鬆了一手，用力一掙，向旁躍開，定了定神，看歐陽鋒時，只見他與黃藥師已打得甚是猛烈。

此時歐陽鋒打醒了性子，使出來的招數更是全然不依章法，身子有時倒豎，有時直立，甚而有時一手撐地，身子橫着地面平行，只用一手與敵人對掌，黃藥師全神貫注的發招迎敵，倒還不覺得怎樣，洪七公，郭靖，黃蓉三人卻看得心搖神馳，黃蓉眼見父親連遇險招，叫道：「師父，對付這瘋子不必依武林規矩，咱們齊上！」

洪七公道：「若在平時，咱們原可合力擒他，只是今日華山論劍，天下英雄都知是須得單打獨鬥，若是以眾敵寡，須惹江湖上好漢恥笑，」他此言甫畢，但見歐陽鋒瘋勢更是厲害，口吐白沫，舉起頭來向前猛撞，黃藥師抵擋不住，只是倒退。

突然之間，歐陽鋒俯身疾攻，上盤全然不守，黃藥師大喜，心道：「這瘋子畢竟胡塗了，」伸出食指，急點他鼻側的「迎香穴」，這一指去勢極快，那知剛觸到他臉皮，歐陽鋒將頭微微一側，一口咬住他的食指，黃藥師大驚，急出左手拍他「太陽穴」，逼他鬆口，歐陽鋒右手亦出，將他招術化開，牙齒卻咬得更加緊了。

郭靖與黃蓉從兩側齊上，一使竹棒，一挺木劍，歐陽鋒這才鬆齒放脫黃藥師的手指，十指往黃蓉臉上抓去，日光直射之下，但見他面容獰惡，滿臉是血，黃蓉甚為害怕，驚呼一聲，向旁逃開，

KUO KONG SILK CO
27 PENDER ST. 國光絲綢公司 VANCOUVER B.C.
電話 MU 3-4929

專辦大宗
國絲製男女衣
及睡衣及水松名
畫宮燈家具蓆枕
備應有盡有目
錄印便函索即奉

精造
台款小衫縐仔香
雲紗館用衣樓仔
入衫廚衣廚褲圍
身帕布茶巾旅店
床布枕袋毛巾毯
特大量實獻

名廠男裝
小衫平賣
每件壹元
九毛五仙

緬大藥房

MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver B.C.
緬街四三四號 電話 MU [illegible]-8634

專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒啡林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

Jimmy's Fine Food Ltd.
1355 Parker St., Tel. 253-3944
Vancouver 6, B.C.
Government Inspected Plant

送禮佳品
經濟實惠
本公司出品
白油腸 鴨干腸
大原鴨 牛肉干
代勞寄往全球各國
保證寄到如有損失
十足賠償
價目表印備函索即付

真味齋臘味廠

雲高華埠

金菊園有限公司

KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C
PHONE: MU 3-0511

本公司專售園日日生鮮豬肉。牛欄新鮮牛什豬什。各種肉品。精製燒臘。中西醃食什貨。四時瓜菜。貨真價實。發行零沽。一律優待。

◎女中醫 黎達民

上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
445 GORE AVE. VANCOUVER 4, B.C.
電話 MU 2-1078

振愼自由車有限公司

JOHNSTON MOTOR CO., LTD
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B.C.
各式客車貨車
VALIANT PLYMOUTH CHRYSLER IMPERIAL
FARGO TRUCKS, SUNBEAM, HILLMAN,
VOLVO, JEEP.

華人經紀崔寶朋君。在本公司服務弍十餘年。華友光顧。請與崔君接洽。

請駕臨或電話與本人洽商
H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B.C.

懷亞德藥房

每日營業時間
至午夜一時止
六四八號緬街

樂樂臘味製造廠

臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉

WING WING CO., LTD.
450 Hastings St., E.
Vancouver 4, B.C
電話 254-3153 弍五四-叁壹五三

強華公司

KENWARD CO.
431 Columbia Ave, Vancouver, 4. B.C.
哥林比亞街四三一號 電話 MU.4-8821

經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克已，保証滿意。

格靈威殯儀館

Grandview Funeral Chapel
1349 Commercial Dr, Vancouver 6, B.C.
本館電話：253-2511；

本殯儀館，專辦喪事，規模大小，一律歡迎，全部喪事，包括山地，棺木車輛，取價錢弍百八十五元，石碑銅碑，價錢另計，本館仝人，忠誠服務，
本館主人
和打氏

Funeral Director Mr. R. D. Walter
華人代理簡建平 電話 683-1724

歡迎訂閱本報

欲知世界事 欲增廣見聞

歡迎訂閱本報

本報消息公正詳實，僅備自動電訊收報機，得加拿大新聞社、美聯社、路透社、大陸社等通訊社之長期電訊特約戶。

本報價目表

（雲埠派到）每月壹元六毫 每季四元八毫。半年九元六毫。全年十九元二毫。
（雲埠郵寄）每月壹元七毫五。每季五元二毫五。全年廿壹元。
（加屬郵寄）每月壹元七毫五。每季五元壹毫。半年十元壹毫。全年二十元。
（美國各國）照雲埠郵寄價目。

本報除星期日及例定休假日外，皆按日出版，無論訂閱久暫，報費均請先惠，（或因事終止。隨時照計奉還存餘報費）

【訂閱手續簡便，僅須以英文正楷填寫下列格式】

中英文姓名 Name ____________________
通訊處 Address ____________________
埠名 City ____________ 區域 Zone ______
省份 Prov. ____________________
茲付交 元 毫 仙 滙票 Money Order □ 票紙 Cheque □
（注意：為尊重法例，及以免遺失無憑，請勿付現款。）
訂閱壹個月□ 壹季□ 半年□ 全年□ 新訂閱戶□ 續訂閱戶□
（或有中途遷址。請將新舊地址。一併列明付來。便即能辦理。轉寄新址）

雲高 華埠

明和鐵行

Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B.C
新電話 683-7268

本行專辦各國馳名製造廠利器。如德國双孖人嘜。廚刀肉刀。樹仔嘜。劏刀鉸剪刀刀仔。美國的市打廚刀。偉市裁縫鉸剪。英國IXL刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備。價平貨美。僑胞光顧。額外歡迎。

「開殯館僑胞注意。常有各款瓷碗玻璃杯。殯刀，叉，廚房用具等發行」

双孖人嘜刀樣太多目錄印備函索即奉
黃昭立總司理啓

HERDER
SOLINGEN-GERMANY

J. A. HENCKELS
TWIN BRAND

另有德國市必嘜中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種

又辦到德國孖人嘜中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張

請訂閱

旅加華僑英文刊物
「華埠雜誌」半月刊

報導全加華僑概況。發表全球華僑動態。爭取改善華僑待遇。[illegible]及推進華僑研究英文義務媒介。[illegible]。所有[illegible]。必得訂閱。

[illegible]

Name ____________
Address ____________
City ____________

報費全年弍元。兩年三元。
CHINATOWN NEWS
459 E. Hastings St. Vancouver 4, B.C.

HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C
電話 MU 3-9552

本大旅店位近華區
來往便利招呼週到
時代房舍床舖清潔
煖氣熱水日夜供應
新裝電線以應烹飪
有升降機上落更便
長住暫居價錢相宜
房間百二租賃隨時
司理：朱旺朱子波

○片打街東一零三號
士庫舖位召租

內有理髮椅一張，沐浴盆五個，寫字檯兩張，方檯三張，木椅四張。請到本報與代理人簡國安洽商。

達明

承接木工油漆
專辦裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 876-4740

驗眼較配眼鏡專家

屋古律氏

A. Gerard Hirschberg,
行醫逾三十年
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-8829